



Este Vocabulario es una compilación inédita de palabras en p'urhépecha, con significado en esta misma lengua. Cabe mencionar que el equipo de trabajo sólo trató de hacer una breve explicación, es decir, no se consideran como significado universal, por el criterio amplio que tiene la lengua p'urhépecha.

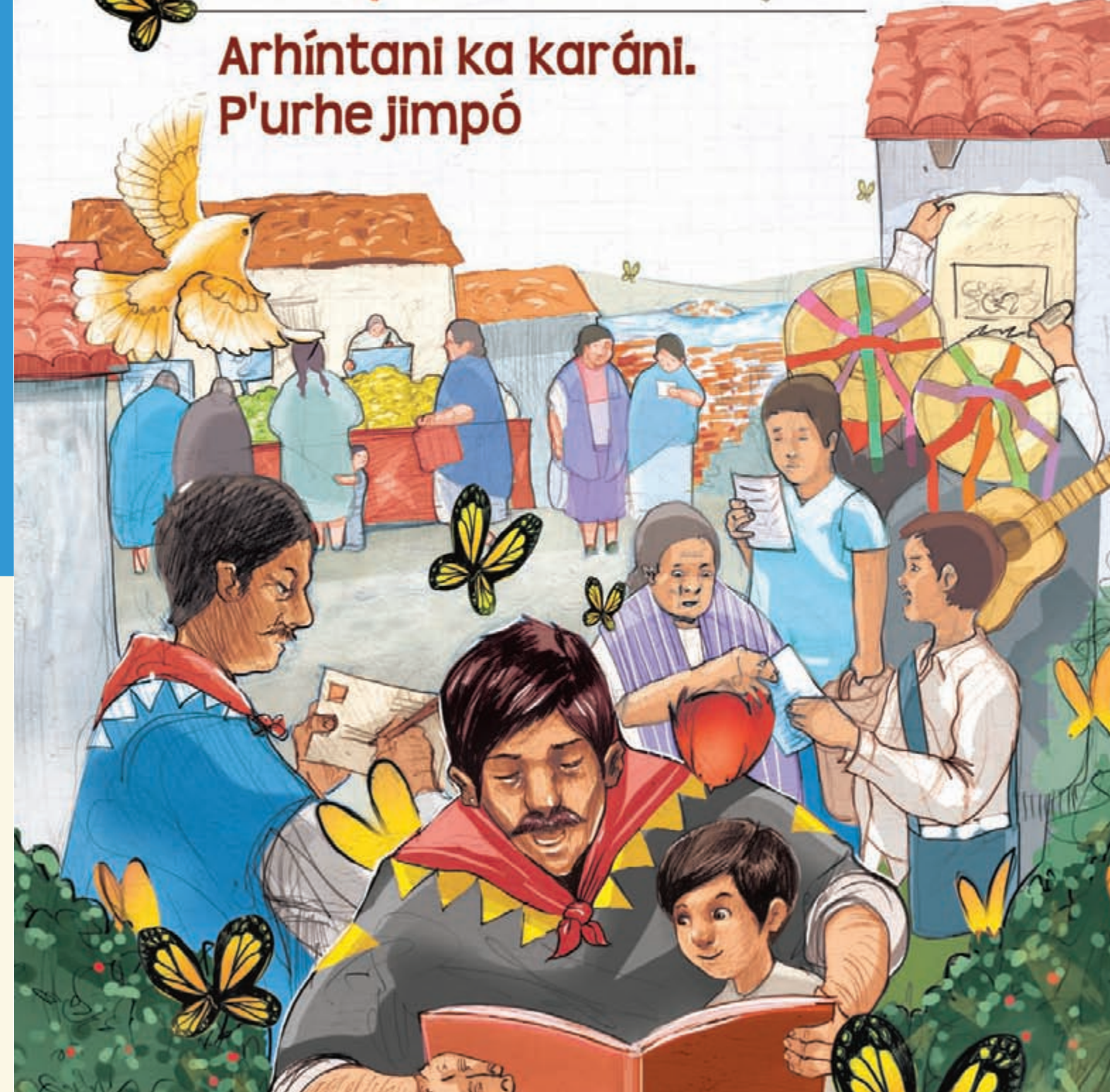
I takukukata sapichu ukata jarhasti p'urhe jimpó, isi jimpo uetarhisinti uantantani enkaksi karaka eratsistiksi karani ka uantani ampe enka mitinhaka ka urakurhi'ka juchari uantakuarhu, no isi kaskukurhisinti eska turisi, jimpoka juchari uantakua jatsiasti uani uemukua enka no ma ampe'ku uanta'ka.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
INTSÍMPERAKUESTI

Leo y escribo en mi lengua.  
P'urhépecha

Arhíntani ka karáni.  
P'urhe jimpó







Créditos a la presente edición

Coordinación académica  
Sara Elena Mendoza Ortega

Autoría

Ana Lilia Rodríguez Lucas  
Angélica Silva Aguilar  
María Asunción Cruz Sebastián

Asesoría académica

Patricia Aurora Solís Sánchez

Coordinación gráfica y cuidado de la edición

Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño

Jorge Nava Rodríguez  
Ricardo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial

María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial

Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial

Ruth González Balvanera  
Hugo Fernández Alonso

Diseño

Mariana Ramos Rodríguez

Diagramación

Mariana Ramos Rodríguez  
Norma García Manzano

Diseño de portada

Guadalupe Pacheco Marcos

Ilustración de portada

Irvin Richard Zela Vázquez

*Leo y escribo en mi lengua*. P'urhépecha. MIBES 3. Vocabulario. D. R. 2010 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autoras, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

ISBN *Leo y escribo en mi lengua*. P'urhépecha. MIBES 3. Vocabulario:

Impreso en México

# Presentación

El Vocabulario tiene la finalidad de apoyar el trabajo del asesor y de los adultos, en el estudio del módulo *MIBES 3. Leo y escribo en mi lengua. P'urhépecha*. Fue elaborado por el equipo técnico de la delegación de Michoacán.

El propósito de este Vocabulario es proporcionar una obra de consulta de las palabras utilizadas en el Libro del adulto para facilitar su lectura y comprensión. Se incluyeron los vocablos que pueden ser poco usuales en algunas poblaciones, o palabras nuevas que se han creado para abordar los temas tratados en nuestro propio idioma, tales como *texto*, *propósito* o *verbo*. Sin embargo se explica su significado y sentido en la lengua *p'urhépecha*. También se incorporaron vocablos utilizados en los otros módulos de la lengua, para enriquecer el conocimiento de la misma.

Las poblaciones de las que se incluyó vocabulario de variantes son: Santa Fe de la Laguna, Zipiajo, Comanchuen y Cheranastico.

Para usar el Vocabulario, en las columnas encontrarás las palabras en orden alfabético, resaltadas con letra **negrita**. Asimismo, a la derecha de éstas se encuentra abreviada con letra **negrita** el tipo de palabra que es, según la gramática de nuestra lengua, por ejemplo: sustantivo, adjetivo, verbo y pronombre. En el renglón de abajo se encuentra la definición de la palabra en p'urhépecha, después, en cursivas, un ejemplo de uso también en p'urhépecha.

Esperamos que el Vocabulario te sea de utilidad, ayude a enriquecer tu vocabulario y lo puedas mejorar compartiendo con tus compañeros del Círculo de estudio otras variantes que conozcas.

## A - a

**Anhapetspeni. N.**

Enka materku antsikurhiakia uarhini jamani.

*Nana Teresa uarhistia jimpoka anhapetspeskia.*

**Anhanatakua. A.**

Jintesti enka k'uiripuecha ju'kaka ka jimini uerasinti já'kicha, jantsiricha ka materu ampe.

*Iaminta anhanatakua p'ameraxaka jimpokani kuarhatsipka.*

**Atantskua. A.**

Jintesti atantskuecha isi eska charhapiti, tsipampiti, turhipiti ka materu jarhaticha.

*Lucía atantaxati k'umanchikuempani xunhapiti impo.*

**Arhikorhekuecha. A.**

Jintesti enka nira'ka ma uantakua antakutirhu ka marhuasinti ka jucha uni jatsikuani arhikurhikua k'uiripuechani, manhakurhirichani ka iaminta ampe.

*Carmeni arhintaxati ma uantakua antakuti ka exentasti ma arhikurhikua enka jinteka uichu.*

**Arhitsikuparini. N.**

Jintesti enka ma u'ka arhitsikuni materuechani ka icha isi ampe uni.

*Tatita arhitsikuxati nimakuempani eska janhanarhiaka tatempechani.*

**Arhukutarantskua. A.**

Jintesti enka u'ka jarharitani ma karakata sapichu.

*Ji karaska ma versu arhikata ka jatsikuska arhukutarantskua ka isi sesi arhintani.*

**Anhaskukua. A.**

Anhaskua enka takutsi jukats'ika i mamaru jasi atantskua pasinti.

*I anhaskukua enka t'amu atantskua pa'ka juchari iretecheristi.*

**Antárheska. N.**

Jintesti enka ma uekaka piani ampe ka iontani jarhani nirani.

*Ji antárheskani kurucha piani.*

**Antaperakua. A.**

Jintesti ma ampe enka ne ma ueka'ka antapini.

*Ji antaspkani antaperakuarhu xukuparhakueri enka ukurhipka Uruapani i uexurhini jimpo.*

**Arhintsticha. A.**

K'uiripuecha enkaksi arhintakaksi.

*Ji enkani xani arhintakia arhintstiskani ia.*

**Akunhantani. N.**

Enka xani pakaraka t'ikekua ka ne ma k'utsunharikuntani umatarantskuani ima akunhantasinti.

*Felipe akunhantasti umatarantskua.*

**Ántasti. N.**

Sontku arhani ma ampe.

*Jiuatsi juatarhu exentaspti auanini uarhirini ka antaspti.*

# CH - ch



## **Cheparini. A.**

Jintesti enka ma u'ka ampe o nirani nani ka no uantanukurhini cheparini nirasinti.

*Tataka sapichu kakasti ma tsüntsü ka chexati jimpoka nantempa xukaaka.*

## **Charanchekua. A.**

Jintesti enka janikua uekorhi'ka ka menku isi piritani ka k'erati charanchini.

*Margarita kani chexati jimpoka k'eri janixaka piritani ka menku xani k'erati charanchini.*

## **Chakintintani. N.**

Jintesti enka t'u chakintitaka o kuanintita'ka ma takusi.

*Asi jama chakintitani k'uanintikuani jimpoka jaxiaka.*

## **Ch'eti. A.**

Jintesti enka manhakurhiricha juka'ka.

*Tekechuri ch'eti ioskasti.*

## **Chekakua. A.**

Jintesti enka u'ka its o t'irekua ampe jatani ka ukata jarhasti k'ereriri o tiamueri.

*Sauli jatsirakusti t'irekua uakasini chekakuarhu.*



## E - e

### **Echunhani. N.**

Jintesti enka ma k'uiripu u'ka  
tumini ampe jatsirani.

*Tata Salvador t'erunchisti ka  
iamintuecha enka p'imarhiapka  
tumina echunhasti.*

### **Eratsintani. A.**

Jintesti enka ma k'uiripu  
eratsiaka ka sesi ampe ma  
uni o sesi ampe ma petakuni.

*Tati K'eri kanikua isku jarhasti  
jimpoka eratsixaka.*

### **Eranakua. A.**

Jintesti, enkakini arhik'a na enka  
jinteuaka ampe ma.

*Exe i eranakuani ka isiri uaka.*

### **Erokurhikuecha. A.**

Jintestiksï ampe enka ma uekaka  
eska sesi ueraka.

*Juchari erokurhikua jintesti  
eska Fernando jorhenkurhiaka  
arhintani ka karani.*

### **Epurhpeni. N.**

Epurhpeni isisti eska tsititspeni  
jarhani ma ampe.

*Tata Juanu ka Tata Luisini  
kats'ikua epurhekuxati.*

### **Exe'perantskua. A.**

Jintesti enka ne ma ioni noteru  
exe'perakaksï ka nierani jurhiata  
enka exe'perantaka.

*Ji p'ichpirini ma ioni noteru  
exespkani ka k'uinchikuarhu  
exe'perantaskaksï.*

### Erachi. A.

Jintesti ma k'uiripu enka jatsika  
ma erachimpani enka ma'ku  
tatempechani jatsiaka.

*Nachuiri erachimpa uarhaxapti  
uitsintikua kopekuarhu.*

### Enka notki ukurhi'ka. E. N. U.

Jintesti enka notki ukurhini  
jarha'ka ma ampe ka tatsikua  
ukuarhisinti ka uetarhisinti  
k'uiripu ka ukua ka inte isi uni  
ukurhini.

*Ji niuaka xanhaarani.*

I - i

### Icharhuta. A.

Jintesti ma marhuatakua enka  
u'ka kuiripuni moskuni ampe  
itsirhu isi.

*Erastu nirasti kurucha uarhuni  
japontarhu icharhuta jimpó.*

### Incha'pikua. A.

Enka uena'ka eiampeni ampe  
enka uanta'ka karakata ma.

*Uetarhisinti incha'pikuani  
arhintani jimpoka ikeni mititarati  
ampe enka ueka'ka jorhentpini  
karakata.*

### Intsimpetkuarheni. N.

Jintesti enka materu  
k'uiripuechani intsimpiaka  
t'irekua o materu ampe.

*Tata Santiago tiriapu  
intsimpetkuarhesti imeri  
uauempani.*

### Ikiaparini. A.

Jintesti enka ma u'ka ampe  
ikiaparini.

*Santiago ikiatini ninarhixati  
juatarhu iuini.*



**Iotsitakuni. N.**

Jintesti enka ma kuiripu arhiaka  
materuni ma karakata ka i  
karapani.

*Verónica iotsitakuxati ma karakata  
na enka untaka kurucha atapakua.*

**Irecha. A.**

Jintesti k'eri juramuti p'urhecheri.

*Iontikiksi p'urhechani irechecha  
juramukuasirenti.*

**Iramieta. A.**

Tupu tsiriri.

*Enka ma p'ukurini chapa'ka  
mentku imeri iramieta  
xarharasinti.*

**Irhinta. V.**

Jintesti enka ma k'uiripu  
irhintaka ma s'intari.

*Irhinta inte s'intarini enka  
apontitini jaka.*

**J - j****Jarhamekua. A.**

Jintesti juramukua jatsini, o eska  
kurhach'anhaksi.

*Achamasicha jarhamekua jatsisti  
arhitsikpeni.*

**Japimpini. N.**

Enka ma manakurhiri  
japimpi'ka.

*Inte karichi xarharaxati eska  
japimpiakia.*

**Jarhoatakurhi. A.**

Jintesti ampe enkakini  
jarhuatak'a uni sesi ampe.

*Ieranakua jinkoni jarhoatakurhi  
uni chiti karakatani.*

**Jakankurhikuecha. S.**

Jintesti enka nirak'a uantakua  
antakutiru enka mo'takuka  
arhikurhikuani ka noteru  
uetarinia.

*Ima tumpi kanikua ch'anhasinti.*

**Jarhuatpeni. N.**

Jintesti enka ne ma jarhoataka materuni o materu iretani.

*Ni jarhuatpeni tioso uni.*

**Jananariparini. N.**

Jintesti enka ma k'uiripu u'ka uni ma ampe ka mentku janhanarhiparini tatempechani.

*Araceli menku isi uarhaxati janhanarhiparini nanitempani.*

**Jukaparharantani. N.**

Jintesti enka ma k'uiripu kanikua jukaparharantaka ma ampe.

*Ji kanikua jukaparharasinka ini k'uanintikuani jimposini no jura'kuka.*

**Jorhenkurhikua / jorhentperakua. A.**

Jintesti ma k'umanchikua enka marua'ka ka jima jorhenkurhinani arhintani ka karani.

**Juramuparini. N.**

Jintesti enka ma u'ka uantani juramuparini.

*Nante juramukuchati ua'pani eska anchekoreaka.*

**Jukaparhane. A.**

Jintesti enka iaminta akua jukaparhak'a ma karakata ka isi uni miteni marhuasini o no ka ampe enka juak'a.

*Ji arhintaxaka jukaparhakua enka jurhak'a itsukua jatakuarhu.*

**Jakankurhikua****minkurhikuecheri. A.**

Jintesti enka marhuak'a ka jucha uni minkurhini ma ampe.

*Inte karichi juchitisti.*

**Jakakukua. A.**

Jintesti enka t'u mintsinarhik'a eska isi ukuarhispa ampe ma.

*Jaka'kua eska parha'pini isi ukurhispti eska nakini eiamkuka.*



## K - k

### **Kakari. A.**

Jintesti ma k'uiripu enka karak'a takukukatechani ka iaminta jasi karakata.

*Isabel arhintaxati ma takukukata enka karari karaka.*

### **Kuirurhukua. A.**

Jintesti enka marhuak'a ka isi arhukuni ma uantakua antakutini.

*Lupita karasti ma uantakua antakuti ka jatsikusti kuirurukua.*

### **Kiiruskua. A.**

Jintesti kuirutakua enka u'ka kuntantani ma ampe.

*Ileri enka karaka uichu ka mitsitu kuntantasti kiiruskua jimpo.*

### **Kuiruchukuni. N.**

Jintesti enka ma u'ka kuiruchukuni ma uantakua o uantakuechani.

*Jorgi arhintaxati ka enka uantakua ma no kurhankunk'a kuiruchukusinti.*

### **K'urhankurhini. N.**

Jintesti enka ma kuiripu uekaka mitini ma ampe, ka k'urhankurhini.

*Ji k'urhankorheska na jatini ukurhia tankurhikua tioso.*

### **Kuirunharhikukata. A.**

Jintesti enka uaka ma karani kuirunharhikukatarhu.

*Ji karaxaka ma takukukata enka kuirunharhikukata jukaka.*

### **Kuramarperatecha. A.**

Enka t'u ne mani ukuaka uantakuarhu o karakatarhu.

*Mokunta i kuramarperatechani.*

### **Karakata eiamperakua. A.**

Jintesti eiamperakua ma enka eiampek'a imani ampe enka santeru jukaparaka ka maruak'a iamu k'uiripu miteni.

*Karakata eiamperakuarhu miteskani eska k'eri janikua ma juraxati ini juchari iretecharhu isi.*

### **Katarhukuni. A.**

Jintesti enka triiu katanhak'a ampakeranhani.

*Nana Marselina triiuni katarhukuntaxati.*

### **K'amatani. N.**

K'amarhutani ma ampe enka uena'ka uni.

*K'amataskia uni irihinharhi.*

### **K'uiusi/Uakusi. A.**

Jintesti ma manhakurhiri enka k'esi jukaka ka Kara'ka.

*Uakusicha akuitsechani jupiasinti ka antaksi.*

### **K'uanikuticha. A.**

Jintesti k'uiripuecha enka jorheneka uarhipini.

*Iontki anupu k'uanikuticha santeru jorhenasptiksi ka sesi uarhipini.*

### **K'arhatsenta. A.**

Jintesti ikichaku ampe enka menku jarha'ka xanharhu jimpó o k'umanchikuecharhu enka ma no k'arhataka.

*K'umanchikua Ireriri kanikua k'arhatsinta jarhasti jimpoka no k'arhatasinka.*

### **K'arhikantani. N.**

Jintesti enka ma k'uiripu no t'ireaka ma o tsimani Jurhiata.

*Kuaresma jimpó k'arhikanta janhasinti.*

**K'uanhasi/koki. A.**

Jintesti ma manhakurhiri enka  
itsiru irekaka. K'uanhasicha  
sesi piresinti japontarhu  
uanamukutini.

**Kuirunharintskua. A.**

Ma siranta enkari  
kuirunhariku'ka.

*Ji iorhinhaspiani  
jurhentperakuarhu enka juchiti  
uatsi jorhenkuarhini jaka  
sirantechani ma kuirunharintskua  
jatsinharhikuani.*

**Kurhankunta. A.**

Jintesti enka ma k'uiripu  
kurhankuntaka sesi ampe enka  
arhintani jauaka o materu ampe.

*Ji sesi kurhankuntaska i arhintskua  
takukukateri.*

**Kuri k'eri. A.**

Jintesti k'uera'piri k'eri  
ch'piri enka tu anhapuecha  
janhanarhinka.

*Jimpani uexurhini purhécha  
tixatasinti ch'piri kuri k'erini.*

**Kuturapantani. N.**

Jintesti karakata ma enka ua'ka  
jatsikuntani santeru karakata.

*Luisa karakatani enka karapkia  
kuturantaxati santeru.*

**Kuachakuni. N.**

Jintesti enka ma ampe kuani  
jauaka ka no ne ma sipani.

*Tata Armando kuachati tarheta  
jimpoka jukaskia tiriapu ka no  
uekasinti eskaksi sipakuaka.*

**Kumpu. A.**

Jintesti ma manakurhiri enka  
inchatsekua irekakaka.

*Kumu p'ukuri sapirhaticha  
sirankua akuntukuasinti.*

**K'erenta. A.**

Jintesti jima enka k'erati  
tsakapuecha jaka o iatiru  
tsakapu jatani.

*Juatarhu k'erenta ma jarhasti ka  
uanekuaksi nirasinti ka jima jatuni  
erani iaminta iretani.*

**Kukuni. A.**

Jintesti tsikateni jasi ma enka pasirini jasi tirhiruk'a.

*Kukuni atapakua unhantasinti.*

**K'uatsitakua/tsirata xunhanteri. A.**

Jintesti siranta enka sesi p'untsumi'ka.

*Tioso Nana Iurhixi menku jatsikuminhasinti k'uatsitakua.*

**M - m****Mintsitatarakua. A.**

Jintesti urakua enka marhua'ka karakatecharhu ka isi uni anhaxurhini ka uni arhukuani uantakuechani.

*Teresa arhintaxati ka enka exek'a ma mitsitatarakua anhaxurhisinti.*

**Mititaraskua. A.**

Jintesti enka u'ka Juani eiamperakua enka xani jukaparhak'a ka naxani enka jatak'a.

*Nana Rosa arhiparhakuntaxati itsi terini ka isi miteni ampe enka jukaparhaka.*

**Marhuakua. A.**

Jintesti ampe enka t'u uaka sési marhuatani.

*María p'ankuani maruataxati.*

**Ma'ku utskua. S.**

Jintesti tankurhintani ma kunkurhikua ka isi ma'ku untani ma ampe.

*Ma'kuksi uinhaperantasinti juchari iretani.*

**Maneti. A.**

Jintesti ma iurhitskiri enka notki jarha'ka ma tumpi jinkoni.

*Isabeli notki ma tumpi jinkoni jarhasinti utasi manetisti.*





**Marhuakuecha. A.**

Jintesti iaminta ampe  
anchitakuecha enka  
jatsikurhinhaka  
k'umanchikuecharhu eska  
uantakua p'ikutarakua, takusi  
jurhinpi ratarantskua ka  
materu ampe.

*Achamasicha exexati  
eranharitakuani.*

**Mi'kurakua. A.**

Jintesti ma ja'ki enka  
mi'kurharini jaka ka jurhasinti  
anhasukua p'urhecherirhu.

*Mi'kurakua arhikuarhisti eska  
jimini kuntaskata jarhasti juchari  
uinhapikua.*

**Ma arhukukata. A.**

Jintesti enka na ustakata jaka  
ma takukukata.

*Juchiti takukukata jukasti tsimani  
arhukukukata.*

**Ma arhintskua. A.**

Jintesti enka na ustakata jaka  
ma karakata.

*Cha i ma arhintskuarhu mamaru  
jasi jorhenkuarhiaka.*

**Minkurhikuecha. M.**

Uantakuecha juchiti, chiti,  
Imeri, juchari, chari ka imecheri  
o ts'i'meri icha jimpo uakaksi  
minkurhini ma ampe.

*I karhichi juchitisti.*

**Mitsitatarakuecha. A.**

Jintestiksi iaminta urakuecha  
enka juka'ka ma karakatarhu,  
jintesti anhasurhitarakua  
kuirurhukua ka materuicha.

*Arhintaska ka uanhekua exeaska  
mitsitatarakuechani.*

**Manakurhiricha. A.**

Jintestiksi iamentu tsipiticha  
enkaksi no uanta'ka eska jucha  
k'uiripuecha.

*Inte manakurhiri tekechu  
turhipitisti.*

**Mereresi. A.**

Jintesti enka ampe ma menku mere'ka.

*Tati jempa intsimpesti ueka'chakua ua'pani tiripitiri meremeresi ma.*

**Mintsikani. N.**

Jintesti enka ma erokaka eska ampe ma sesi ukuarhiaka.

*Ji mintsikaxaka eskarini Nana Araceli kuanitaka tumini.*

**Monarhitantani. N.**

Jintesti enka ma karantaka ma karakata enka p'urhépecha jimpo jauaka turhisi jimpo.

*Nana Angélica monharhitantaxati p'urhépecha jimpo ma karakata enka turhisi jimpo karakata japka.*

**Misiri. A.**

Ch'piri sapichuesti ma enka uera'ka ch'karirhu enka kurhini jarha'ka.

*Juchiti mimi jorhentaxapti ka misiri kurhiraspti.*

**Mimixekua. A.**

Jintesti iaminta jasi Jorhenkurhikua, jaka'kukua janhanarhikua ka materu ampe.

*Jorhenkurikua jimpo p'inhasinti mimixekua.*

**Miukua. A.**

Jintesti enkari uaka miantani na jatini ueraski ma ampe.

*I siranta ini miukua jimpo xarharasti.*

**Mia'tsini. A.**

Jintesti enka ma eratsikua e'purhu pakata'ka. Ji ma uantanhietani no ne mani eiamkuskani jini'kuni mia'tsixapka.

**Miantapaka. N.**

Jintesti enka ma k'uiripu miantapaka p'itakata ma exeparini.

*Nana Ángela exesti ma p'itakata enka t'irekua unantani janhapka ka miantasti eska echuskuta uaka.*

**Mianta. A.**

Jintesti enka ma k'uiripu  
miantaka ma ampe enka  
mitipkia.

*Rosa enka exepka ma  
ioarhi'perakua miantaspti eska  
ua'pa pakuspti jorentperakuarhu  
ueratini.*

**Minarhikuni. N.**

Jintesti enka ma k'uiripu mitiaka  
materu k'uiripuni o materu  
ampe.

*Lupita minarhikusti o mitisti  
Cristinani.*

**Mitiskiri. A.**

Jintesti enkatsini arhi'ka enkaksi  
sesi ampe uaka o sesi jorhenhani  
ma ampe noksi mirikurhintaka.

*Mitiskiri eska Nana Eva sesi mitisti  
porhechi uani.*

**Mokuntskuecha. A.**

Jintesti enka ne ma u'ka  
k'urhamarpirata ka uni ma  
mokuntani.

*Tata Armanduni k'urhamarhiska  
na xani k'eraka ia tarheta ka  
imarini mokuchintasti  
k'erastiksi ia.*

**N - n****Na ni enka ueraka. A.**

Jintesti enka ma ampe uenani  
japka uerani.

*Juchari tsiri tu anapuechatsi  
jura'kuchesti.*

**Nakintirku. T.**

Jintesti mamaru jasi ampe, enka  
ma tsitiaka ka uni erakuni.

*Eduardo kurhakusti ma tsüntsü  
tempani inte k'uramarhisti nakini  
ka mokukuntasti nakintirku.*

### Niatatarakua. N.

Jintesti enkari uaka arhini ampe enka uni jauaka ma k'uiripu.

*Ji t'irexaka, t'u arhintaxaka, ima uirixati.*

## O - o

### Ore'tsikuni. A.

Jintesti enka ma o uni k'uiripu oretsikuk'a ma kunkurhikuani.

*Juramuticha sesi ore'tsikusintiksi juchari iretarhu.*

### Omekua. A.

Jintesti juata o echeri enka itsirhu jatametini jaka.

*Janitsio omekuesti.*

## P - p

### Pampericha. A.

Jintesti k'uiripuecha enka tankurhikuecharhu jarha'ka ka uni uantontskurhini imecha jinkoni.

*Ji jorhenkurhikuarhu pakaraska pampiricha jinkoni nirani uiriani.*

### P'ikuanhikua. A.

Jintesti ampe enka mintsitarhu uera'ka uati jinteni tsipirakua o komu p'ikuarhirakua.

*Uirhitskiri úeraxati jimpoka tempuchempa jurakuska ka no sesi p'ikuanixati.*





**P'itakatecha. A.**

Ukua enka ampe ma u'ka o unarhikuni.

*Uchirini ma p'itakata auaniri.*

**P'imutantani. N.**

Jintesti enka u'ka p'imutantani k'uiripuni o ma ampe enka no sesi nitamani jaua'ka.

*Nanitani p'imutantaska jimpoka sano uichu katsantukuspka.*

**P'amskua. A.**

P'ikuanikua enka ma p'ikuarhera'ka ma k'uiripu jimpo.

*Temunkurhiticha kani p'amskuaresintiksi.*

**P'atamu. A.**

Jintesti enka isi jaxi'ka eska simpa o eska arho ka jukasinti maru kauaru jamokutinicharhu.

*Achamasi uxati ma uakasi p'atamueri.*

**P'amsperakua. N.**

Jintesti kanikua exench'perakua ka sesi p'amperakua.

*Jucheti nan terini kanekua p'amskasinti.*

**Pakarakua. A.**

Jintesti enka ma tankurhikuarhu pakatperanhak'a ampe uetarhisini uni o chuxatapani.

*Itankurhikuarhu pakaranhasti unantani sesi xanharhuichani.*

**Peri. A.**

Jintesti echeri ma enka noteru jukskana'kia ka mentku isi jukantasinti uitsakua.

*Karichichaksi perirhu jamaxati.*

**Petamuti. A.**

Jintesti k'eri juramuti ma enka janhanharinha'ka.

*Inte petamuti ore'tsikusinti iretani interi jorhenkua jimpo.*

**P'euantskua. A.**

I jurhietá isi arhinhasinti enka anta'pinuk'a Tata K'uerha'piri.

*P'euantskua jimpó juchiti iretarhu k'uinchikua ukuarhisinti.*

**Pinaskua. A.**

Jintesti enka ma k'uiripu arhintaka jini'ku miatsiparini ka no uinhachaparini.

*Rauli arhintaxati ma takukukata pinaskua.*

**Pirani. A.**

Jintesti tarheta sapichu enka k'eni jara'ka.

*Niraska exeni tarhetani ka piraxati ia.*

**Putsekua. A.**

Jintesti xenkueni janharhi enka tarhetarhu isi juka'ka ka kani tesinti.

*Sapicha putsekua jirinhakuni jamaxati.*

**P'urhe'kuti. A.**

Jintesti achamasicha enka kani jurhenaka uarhipini.

*P'urhechaksí p'urhe'kutipiti.*

**P'untsumitarakuecha. A.**

Jintestiksí iamenta ampe enka uetarhi'ka o jatsiku'kari t'irekua umantskuarhu.

*Untaska churhipu ka no aspesti jimpokani no jatsikuaska iamentu p'untsumitarakuechani.*

**P'irakuarhini. A.**

Jintesti enka ma ampe chunukurhiti jara'ka o tsikakurhirini.

*Inteni karonini p'iraku ka orheta chiti mimi sapichuni jimpoka tsiraxaka.*

**P'ikuarhetseni. N.**

Jintesti enka p'ikuarheraka eska ampe ma ukorheaka.

*P'ikuarhetsexapka eska Juanu janunkuapirinkia norte ueratini.*

**Sĩtamarheni. N.**

Jintesti enka k'uiripuecha sesi o no sesi uantani jarhak'a materu k'uiripueri.

*Sĩtamarhexapka eska Lupe kurucha piapirinka.*

**Sĩranta tanipuru tsĩkakukata. A.**

Jintesti ma sĩranta enka tanipuru arhukukata jaka ka juatsinti karakata o p'itakatechani.

*Luisi intsinhasti ma sĩranta tanipuru tsĩkakukata tsinhapirakuarhu.*

**Sĩranta mitperatarakua. A.**

Jintesti ma karakata enka intspek'a ma eiampekua menku pampisinti ma p'itakata ka isi santeru exenchanhani.

*Ramiru exexati ma sĩranta mitperatarakua enka sesi jasi p'itakata jukanharhika.*

**Sĩranta p'ĩmarperata. A.**

Jintesti ma karakata enka intspek'a ma eiampekua k'uiripuechani ka manharhikutini exenhantasinti xanharu jimpo.

*Verónica arhintaxati ma sĩranta p'ĩmarpirata enka jaka manarhikuti juramukuarhu.*

**Sĩranta t'ĩrekua untskua. A.**

Jistesti enka ari'katsini na enka'si uaka umanhantani t'ĩrekua.

*Juchiti nantiri intskusti sĩranta t'ĩrekua untskua atapakuecheri.*

**Sĩranta arhitasperakua. A.**

Jintesti karakata ma enkakini arhi'ka nari ua urani ma anchitakua ka isiri sesi petakuni.

*Sauli arhintaxati sĩranta arhitasperakua ka isi uni urani eranharhitarakuani.*

**Siranta ioarhi'perakua. A.**

Jintesti ma karakata enka ma k'uiripu u'ka marhuatani ka isi uni ioarhini materu k'uiripuni.

*Juramukurhu ueratini  
axachistitsini ma siranta  
ioarhi'perakua.*

**Sipiati. A.**

Jintesti ma akua enka intspe'ka tsinha'piricha enka ma no sesi p'ikuarherani jarha'ka.

*Tata Ramiruksi uani sipiati  
intsasti tsinhapiri jimpoka e'pu  
p'ameraxaka.*

**Sesi uemukua. A.**

Jintesti enka ma k'uiripu arhintani jauaka ka jatsikuni sesi uemukua imeri arhintskuani.

*Sesi kurankuntaska Leonarduiri  
arhintskua jimpoka jatsikusti sesi  
uemukua.*

**Siranta uatakua  
eiamperakua. A.**

Jintesti enka eiampe'ka ampe enka ukurhini jarhak'a materu iretecharhu.

*Siranta uantakua eiamperakua  
eiankusintirini na enka  
janhaskurhipka k'uinchikua jini  
Pamatacuaru.*

**Sirirutani. A.**

Chanchakini ch'kari kuiparhatani ka sintari jimpó jotani.

*Tatitarini jurhentaxati sirirutani.*



# T - t



## **Tsutseta. A.**

Jintesti enka t'u itsirhu  
jatsimak'a tsakapu ka ima  
itsi mentku tsutsemasinti.

*Asi jama jatsimani ampe itsirhu  
jimpoka tsutsetakari.*

## **Tarhimpu. A.**

Jintesti ma anhatapu enka  
jarhak'a jima enka itsi jatak'a.

*Tarhimpurhu niaraka k'umanchini.*

## **T'antsirakua. A.**

Jintesti enka maruak'a ka t'u uni  
arhini na enka jaxika ma k'uiripu  
o ma ampe.

*José kanikua tepasti.*

## **Takukukata. A.**

Kuntaskata uani siranta  
urapiti jimini karanhasinti o  
karanharhikukata jarhastia.

*Tata Isidru karasti ma takukukata.*

## **Tekari. A.**

Acheti enka ch'kari jinkoni  
anchekeorhek'a.

*Tekari parha'tsitakua ma uxati.*

## **Tamanta/T'ununta. A.**

Jintesti enka ma achamasi  
ch'apa'ka ma p'ukurini ka  
pakarani tamanta.

*Ji niuaka iuintani tununtani enka  
pakatsika.*

## **Terukutantani. N.**

Jintesti enka ma u'ka terukutani  
ma ampe ka sesi pakarani.

*Carmeni tatsunharhikuechani  
terukutaxati ka exeni naki santeru  
k'eski.*

## **Tu anapu. A.**

Ma k'uiripu o ma ampe enka  
iontki anapueka.

*Inte tioso tu anapuestia.*

**Tsipampiti. A.**

Atantskuesti ma enka  
mititarantka iretechani  
tsakapuntio anapuechani.

*Atantskua tsipampiti  
mititarantasinti k'uiripu  
tsakapuntio anapuechani.*

**T'impiri/P'intiri. A.**

Jintesti Enkari atakurhiaka  
ka inte mimintani ka p'intiri  
pakarani.

*Akuarkuska ka enkani  
ampakurhantaka  
pakarasti p'intiri.*

**Tsipiparini. A.**

Jintesti enka ma k'uiripu u'ka  
ampe tsipiparini.

*Silvia tsipiparini uxati echuskuta.*

**Tiripiti. A.**

Jintesti enka kani meremerekuk'a  
ka kanikua jukaparhaka jimpoka  
sesi jaxesti.

*Irerí piakurhisti tirintikua tiripitiri.*

**Takusi****jurhimpiratarantskua. A.**

Jintesti urakua ma enkari uaka  
marhuatani k'umanchikuarhu.

*Nana Rosa jurhimpirantaxati  
sirintakua takusi  
jurhimpiratarantskua jimpó.*

**Tixantati. A.**

Jintesti enka ch'kari parhuni  
jara'ka ka menteru uentani  
tixantani.

*Ch'kari parhuspti ka menteru  
tixantasti.*

**Terentapu. N.**

Jintesti tsitsiki enka jukaka  
tsakapu keratixarhu ka menk'u  
xani xunhapeni.

*Niuka terentapu p'ikuni ka isi  
u'pantani diciembre jimpó.*

**Tsiriperakua. A.**

Jintesti intsiperakua ma enka  
misa jukaka tempucha ka  
tempuna.

*Petu ka Angelina intsipenasti i  
ch'uri jimpó ts'iriperakua.*

**T'inskua. A.**

Jintesti enka tinta'ka Tata  
Jurhietu o materu ampe.

*Tata Jurhieteri tinskua mentku  
niasinti iapuru isi.*

**T'kupu. A.**

Jintesti manhakurhiri ma enka  
antap'eka. K'erati iretacha jimpo.

*K'ukurhaska enkarini t'kupu  
t'enhaka.*

**U - u****Uantanta. A.**

Jintesti uantontskurhita o  
eiampeni ma ampe.

*Uantanta ampe enka uantanhaka  
tankurhikuarhu.*

**Uapatsekua. A.**

Jintesti eska na arhukukata jaka  
ma ireta.

*Marikua Angélica Santiago  
uapatsekuarhu anhapuesti.*

**Uarhuratakua. A.**

Jintesti ma sintariri ukata enka  
marhua'ka Kurucha jupiani  
japontarhu.

*Achamasí sirintaxati  
uarhuratakua.*

**Uemukua. A.**

Jintesti uantakua enka uanta'ka  
ma ireta. Jacintu uantasinti  
p'urhépecha.

**Uanatani. A.**

Jintesti janharhikurini ma juateri.

*Tata Jacintu iuixati uanatani.*

**Uantamintuksí. N.**

Jintesti enka ma k'uiripu  
uantamentu uaka ma  
ampe enka jorhenakia.

*Manuel uantamintu arhintaxati ka  
isi sesi kurhankuntatia.*

### **Uantanuntskua. A.**

Ne ma arhini nipaia.

*Tati k'erini uantanuntaskani.*

### **Uekatsemakua. A.**

Jintesti enka jorhentpi'ka  
ampe enka ukuarhini jauaka o  
ukuarikia i parakpeni jimpó.

*Juchiti uatsi jorhentperakuarhu  
jorhentanhasinti uekatsemakueri.*

### **Uantakua antakuti. A.**

Jintesti ma karakata  
sapichu enka jukanharik'a  
eiamperhakuarhu o  
takukukatarhu.

*Misita ueraxati k'arhimani.*

### **Uantontskorekuecha. A.**

Jintesti enka k'uiripuecha  
ma tankurhikuarhu u'ka  
uantonskurhinhani.

*Kurha uantontskorekuechani enka  
uantanhani jaka Tata Petu ka Tata  
Jacintu.*

### **Uantakua uenhikua. A.**

Karakata ma jintesti enka t'u ne  
mani karaku'ka enka iauni isi  
jarha'ka ka isiri uni uanta'pani o  
kurhakuni ampe.

*Ji axakuskani juchiti achetini ma  
uantakua uenhikua, jimpoka  
jirhinhantasinkani.*

### **Uantakua iauani axakua. A.**

Jintesti ma karakata sapichu  
enka marhua'ka ka uni axakuni  
ma k'uiripuni ka sontku niarani  
ima Jurhietá o pauantekua.

*Tata Samueli karakuchati  
ma uantakua iauani axakua  
jerachimpani.*

### **Uantakua jura'kukua. A.**

Jintesti ma karakata enka ma  
k'uiripu uk'a jura'kuni uantakua.

*Nana Martha karaxati ma  
uantakua jura'kukua jimpoka  
achatimpa no junkuasinka  
juatarhu ka inte uekaxati nirani ma  
tankurhikuarhu.*

**Uinhatsikua. A.**

Jintesti enkari santeru uinhamuaka uantani ma uantakua.

*Inte uantakuarhu uetarhisinti uinha'tsitakua jatsikuni ka isi santeru sesi kurhanhati.*

**Uintsani. A.**

Jintesti enka ma k'uiripu no sesi ampe eranhaskorheni jauaka ka isi ukorheni.

*Uintsaska eskani chanchakirhu uekorhepirinka.*

**Urhani. A.**

Jintesti enka marhua'ka uanikua ampe urani eska atakutarani itsi, takusini itsi atarini enka jupani jauaka o materu ampe.

*Ireru niraspti jupani ka mirikurhispti pani urhani.*

**U'tsikureaka. A.**

Jintesti enka ma k'uiripu u'ka miatsini ma ampe enka uaka isini o no.

*Tata Juakinu u'tsikurhixati iuini jarhani.*

**Uirhipu ukata. A.**

Jintesti enka marhua'ka enkaksi arhintani jarha'ka onhanta uirhipu ukata jimpo uantakuechani enkari no kurankunta'ka.

**Uempeni. N.**

Jintesti enka tu ne mani p'imariaka nani o ampe ma uni.

*Jikeni uempexaka eskari niuaka k'uincheni juchiti iretarhu.*

**Uaua. A.**

Jintesti jinkonikua k'uiripueri ma.

*Ji uauani arhispkani eska nipirinka pampini piani siri'takua.*

**Uerantu jupinti. A.**

Jintesti enka ne ma pakara'ka jantiak'u noteru jatsik'a tati ka nantini.

*Nanaka sapichu Chabelita uerantiu jupinti pakarhasti jimpoka tatimpecha uarhisti.*

**Ue'tarhakua. A.**

Jintesti enka chiti jinkonikua  
o mimi kamaka ua'pani ma  
ka ima tataka o nanaka  
ue'tarhakuesinti.

*Juchiti ue'tarhakua tatispeati ka ji  
niuaka pampini.*

**Uarhinharini. A.**

Jintesti enka ne ma uarhi'ka  
enka materu k'uiripu  
kamanharhiti jarha'ka.

*Juchiti uarhiti jikení no jura'kuaka  
uarhinhariakakini o t'urini  
uarhinhariaka jimaksí jura'peraka.*

**Uinachaparini. A.**

Jintesti enka ma k'uiripu uaka  
io'tsitani arhintani o uantani.

*Ji arhintaxaka uinachapari ka isi  
iamintuecha kurankuni.*

## X - X



### **Xarhixi. A.**

Antantskuesti ma enka  
mititarank'a iretechani  
Eraxamani anapuechani.

*Anaskukuarhu atantskua xarhixi  
mititarantasinti uchari iretechani.*

### **Xerekurhini. N.**

Jintesti enka ampe ma sotk'u o  
iontani noteru maruak'a.

*Lucía noteru exesintia novela  
arhikata jimpoka  
eranharhitarakua xerekurhiska.*

### **Xunhapiti. T.**

Antantskuesti ma enka  
mititarantka iretechani juatarhu  
anapuechani.

*Atantskua xunhapiti  
mititakantasintiksä k'uiripu  
juatarhu anapuechani.*

### **Xupakata/K'ueteskua. A.**

Jintesti enka k'amata uera'ka  
enka janini o janitserani jarhani  
ka mamaru jasi atantskata  
xarhancheni jarhani.

*Ju eracheni xupakatani enka  
xarhanchini jaka.*

### **Xirankua. A.**

Jintesti enka ma anhatapu  
o uitsakua juka'ka ketsikua  
ka marhuasinti anhaxutani  
anhatapuni echerirhu ka jimesi  
t'iresinti.

*I anatapu uani sirankua  
jukanturasti.*



I uemukuecha urakurhisti ka isi mitini na jasi uantakueski.

Arhikurikua	A
Niatatarakua	N
Tantsirakua	T
Minkurhikuecha	M
Jakankurhikuecha	J
Enka Notki Ukurhi'ka	E.N.U

